

GESCHICHTENBAUM im November 2018





Samstag, 03. November 2018 um 10.30 Uhr

Japanisch & Französisch

紙芝居「こぶとりじいさん」/LE VIEIL HOMME ET LES DIABLES

ほっぺたに大きなこぶのある二人のおじいさんとおにのおはなし。

Quand un vieil homme perd la boule et qu'un autre en profite, les diables ne sont pas loin. Mit Yukiko Nützi & Sylvie Pfister



Mittwoch, 7. November 2018 um 15.30 Uhr

Suaheli & Deutsch

JINSI WANYAMA WALIVYOPATA RANGI ZAO/ WIE DIE TIERE IHRE FARBEN BEKAMEN

Mfalme Simba amempata mtoto wa kiume. Kwa hiyo anawaalika wanyama wote katika karamu kubwa. *Der stolze König Löwe hat einen Sohn bekommen. Und deshalb lädt er alle Tiere zu einem grossen Fest ein.*

Mit Elisabeth Brasier & Sofi Toya



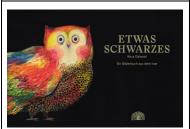
Samstag, 10. November 2018 um 10:30 Uhr

Arabisch & Deutsch

DER WUNDERBARSTE PLATZ AUF DER WELT /احمل مكان في العالم

كانت الضفدعة بوريس سعيدة في حياتها الى ان طردها اللقلق من حوضها. اضطر بوريس الى البحث عن مكان اخر. لم يكن هذا الامر سهلاً عليه.

Die Welt ist für Frosch Boris in bester Ordnung – bis der Storch ihn aus seinem Teich vertreibt. Boris macht sich auf die Suche nach einem neuen Zuhause, was gar nicht so leicht ist.. Mit Bassem Zein



Mittwoch, 14. November 2018 um 16.00 Uhr

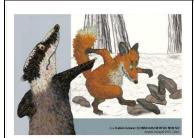
Persisch & Deutsch

ETWAS SCHWARZES /یک چیز سیاه

Eines Morgens in der Dämmerung leuchtet der Wald in so schönen Farben wie nie zuvor. Grün und rot schillern die Bäume am Rand einer Lichtung. Und da im Sonnenlicht liegt etwas Schwarzes. Was könnte das nur sein?

Lesung und Workshop mit dem iranischen Zeichner REZA DALVAND.

In Zusammenarbeit mit Baobab Books.



Samstag, 17. November 2018 um 10.30 Uhr

Albanisch & Deutsch

KËSHTU ISHTE! JO, KËSHTU! JO, KËSHTU!/ SO WAR DAS! NEIN, SO! NEIN, SO!

Dhelpra, baldosa dhe ariu grinden dhe secili prej tyre mundohet ta tregojë pafajsinë e vetë. Dhe kur tre grinden... ketëri nuk është i lumtur! "Ndaloni!" ai bërtet.

Fuchs, der Dachs und der Bär geraten in einen Streit und jeder von ihnen möchte zeigen, dass er unschuldig ist. Wenn drei sich streiten… freut sich das Eichhörnchen nicht! Mit Admire Alihodžić-Zuberi



Freitag, 23. November 2018 von 19.00-21.00 Uhr

Französisch

NUIT DU CONTE EN FRANÇAIS / FRANZÖSISCHE MÄRCHENNACHT

Trois histoires sur le thème de la montagne suivies de bricolage. Pour enfants à partir de 7 ans, avec inscription à la bibliothèque. Entrée Fr. 5.00

Drei Märchen auf Französisch zum Thema "Geheimnisvolle Berge" und Basteln. Für Kinder ab 7 Jahren. Mit Anmeldung in der Bibliothek, Eintritt Fr. 5.00

Avec Sylvie, Lili, Elisabeth et Christine



Donnerstag, 29. November 2018 um 15.30 Uhr

Japanisch & Deutsch

紙芝居「さんまいのおふだ」/ DREI ZETTEL

お正月、小僧さんが家に帰る途中の道には、恐ろしいやまんばに出会ってしまいます。紙芝 居の後に簡単な工作を行います。

Ein Mönchsschüler will seine Eltern besuchen. Der Weg ist gefährlich. Dank drei kleinen Zetteln kann er sich immer wieder retten.

Kamishibai mit Yuko Wakasa & Liselotte Rippas